

学俚语记单词：一燕不知夏托福考试(TOEFL) PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/645/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AD\\_A6\\_E4\\_BF\\_9A\\_E8\\_AF\\_AD\\_E8\\_c81\\_645665.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_AD_A6_E4_BF_9A_E8_AF_AD_E8_c81_645665.htm) 学俚语记单词,了解更多的英语习惯！

1.牵线 我国民间有这样一个谜语：「不食饭、不耕田，不会读书，会讲圣贤。每日都讲朝廷事，出门三步要人牵。」谜底是：木偶。木偶一举一动都是「要人牵」的，而牵线人一般躲在幕后。所以，英文有个成语：pull (the) strings/wires，直译是「牵线」，另外还可引伸为「暗中操纵」、「从事幕后活动」或「走后门」的意思，例如：He got the job for his wife by pulling strings（他靠走后门，给妻子谋得了那份工作）。有时，只牵两三条线不能达目的，我们就得「每一条线都牵动」了pull every string是出尽法宝，出尽办法的意思，例如：I pulled every string to have his proposal turned down（我出尽办法要否决他的建议）。来源：考试大的美女编辑们

2.消失 战国末年，「勇士秦舞阳」和荆轲一起入秦行刺秦王，可他一见到秦王，就「色变振恐」勇气尽失，给荆轲的悲壮故事加添了一段「临危胆怯」的小插曲。当然，临危胆怯，就是圣贤有时也免不了的。《圣经#8231.使徒行传》记载了这样一个故事：迫害基督徒的扫罗（Saul）有一趟前往大马士革，途中突然看见天上发光，又听见耶稣说：「扫罗，你为甚么逼迫我？」扫罗给那神光弄得失明了；他开始祈祷，三天之后，上帝就派人去找扫罗对他说：「耶稣打发我来，叫你能看见。」于是，遮着扫罗眼睛的鳞片就掉了下来。从此，他做了基督信徒，有先知的力量。现在，the scales fall from one's eyes这个成语一般是指「恍然大悟」或「

看清真相」，例如：The scales fell from my eyes, and I realized that she had all along deceived me（我终于看清真相，明白她一直都在欺骗我了）。百考试题论坛 4.一燕不成夏 《淮南子》有这样一句话：「以小明大，见一叶落而知岁之将暮。」见微可以知著，《淮南子》说得当然有道理。不过，西方有一句话同样有道理：One swallow does not make a summer（一燕不成夏）。在西方，燕子每年冬天在非洲过冬，到了春天，就飞回欧洲筑巢。早在公元前三世纪，希腊哲学家亚里士多德就留意到这现象。他在《尼各玛左伦理学》

（Nicomachean Ethics）里说：One swallow does not make a spring。这句话意思很明显：个别燕子早来了，不证明春天已经来临了。凭个别现象草率下判断是不智的。现在，人们往往用one swallow does not make a summer这成语来说只解决了一个问题，或者只渡过了一个难关，并不表示以后就一帆风顺了，例如：Approval has been obtained, but don't imagine that everything will from now onwards be plain sailing. One swallow does not make a spring.（事情获得批准了，不过，别以为从此一切都会一帆风顺了。一燕不成夏啊。）来源：考试大 5.破船流于荒废或毁坏，英文叫做go to rack and ruin。按rack一般解作架子（例如luggage rack是行李架）或拷问犯人用的一种刑具（所以on the rack即「十分痛苦」）。rack和「毁坏」有甚么关系呢？来源：考试大的美女编辑们原来go to rack and ruin这个成语里的rack是古字，是另一个古字wreck的变体，等于今天常用的wreck字。船只遇难破毁事故、船只残骸等，都叫做wreck。英国人以航海著称，他们的成语自然特别多航海用语。Go to rack and ruin的原意是：船只遇难（wrecked），船

主的财产就要毁（ruined）了。现在，go to rack and ruin除了用来说船只，还可用来其他事物，例如：（1）The temple has gone to rack and ruin（寺院是荒废不堪了）。（2）His health is going to rack and ruin（他的健康越来越差了）。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问  
[www.100test.com](http://www.100test.com)